

# 十八—十九世纪 俄国哲学

北京大学哲学系  
外国哲学史教研室编译

商务印书馆

# 十八——十九世纪俄国哲学

北京大学哲学系  
外国哲学史教研室编译

商务印书馆  
1987年·北京

本书原列六卷本“西方古典哲学原著选辑”，现作单行本印行。

SHÍBĀ SHÍJIŪSHĪJĪ ÉGUÓZHÉXUÉ

十八——十九世纪俄国哲学

北京大学哲学系

外国哲学史教研室编译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印装

统一书号：2017·354

---

1987年2月第1版

开本 850×1168 1/32

1987年2月北京第1次印刷

字数 401 千

印数 5,700 册

印张 17<sup>3</sup>/<sub>4</sub>

定价：3.00 元

# 目 次

## 一、 罗蒙诺索夫(1711—1765)

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 数学化学的元素.....          | 1  |
| 绪论.....               | 1  |
| 概论.....               | 9  |
| 专论.....               | 10 |
| 致列·欧勒.....            | 10 |
| 论化学的用途.....           | 19 |
| 真正物理化学教程.....         | 37 |
| 第一章 论物理化学及其任务.....    | 37 |
| 第二章 论混合物的粒子性质.....    | 39 |
| 第三章 论使混合物发生变化的方法..... | 45 |
| 第五章 论混合物体的种类.....     | 50 |
| 第九章 论物理化学的叙述方法.....   | 53 |
| 论地层.....              | 55 |
| 第四章 关于地层和地球内部的论断..... | 55 |

## 二、 拉吉舍夫(1749—1802)

|                    |    |
|--------------------|----|
| 从彼得堡到莫斯科旅行记.....   | 62 |
| 献给最亲爱的朋友阿·米·库..... | 62 |
| 波德别列齐耶.....        | 64 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| 札伊佐沃 .....      | 70 |
| 霍季洛夫 .....      | 71 |
| 自由颂 .....       | 82 |
| 论人、人的死与不死 ..... | 87 |
| 第二部 .....       | 87 |

### 三、 赫尔岑(1812—1870)

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 科学中华而不实的作风 .....        | 123 |
| 论文四 科学中的佛教 .....        | 123 |
| 自然研究通信 .....            | 151 |
| 第一封 经验与唯心主义 .....       | 151 |
| 第二封 科学与自然界——思维现象学 ..... | 186 |
| 致老友书 .....              | 203 |
| 第一封 .....               | 203 |
| 第二封 .....               | 210 |
| 第三封 .....               | 215 |
| 第四封 .....               | 222 |

### 四、 别林斯基(1811—1848)

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| 文学的幻想 .....                                    | 225 |
| 《冯维辛全集》和札果斯金的《犹里·米洛斯拉夫斯基》 .....                | 238 |
| 评瓦·茹柯夫斯基的《鲍罗廷诺纪念日》以及《缺手残人自鲍<br>罗廷诺致缺脚残人》 ..... | 246 |
| 闵采尔, 歌德的批评家 .....                              | 258 |
| 给瓦·彼·波特金的信(1841年3月1日) .....                    | 279 |
| 评《唯物主义理论哲学研究指南》 .....                          | 286 |
| 给瓦·彼·波特金的信(1847年2月17日) .....                   | 288 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 给瓦·彼·波特金的信(1847年12月) ..... | 292 |
| 给果戈里的一封信 .....             | 298 |
| 给巴·瓦·安年柯夫的信 .....          | 309 |

## 五、 车尔尼雪夫斯基(1828—1889)

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 哲学中的人本主义原理 .....        | 316 |
| 人类知识的性质 .....           | 379 |
| 艺术与现实的美学关系(作者自评) .....  | 399 |
| 艺术与现实的美学关系(第三版序言) ..... | 431 |
| 果戈里时期俄国文学概观 .....       | 441 |
| 第六篇 .....               | 441 |

## 六、 杜勃罗留波夫(1836—1861)

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| 评功勋教授 B. 别尔维著《用比较方法对生命之开端与终结的<br>生理学心理学的一瞥》 ..... | 478 |
| 人的机体发育与智力活动、精神活动的关系 .....                         | 489 |
| 关于概念的真理性或人类知识的可靠性 .....                           | 522 |
| 经验心理学的根据 .....                                    | 527 |
| 俄国文学发展中人民性渗透的程度 .....                             | 533 |
| 后记 .....                                          | 542 |
| 专名译音对照表 .....                                     | 545 |

# 一、罗蒙诺索夫

(1711—1765)

## 数学化学的元素<sup>①</sup>

(1741 年)

### 绪 论

#### 定 义 I

1) 化学是研究混合物——因为物是混合而成的——内部变化的科学。

#### 说 明

2) 我不怀疑，会有许多人认为这个定义是不完全的，他们会抱怨说，它缺少塞满了几乎所有化学书籍的那些有关分离、化合、净化和其他用语的原理；可是明眼人很容易看出，许多化学著作的作者都惯于毫无必要地用上述用语充斥自己的研究作品，这些用语可以用一句话来概括：混合物体。实际上，凡是具有混合物知识的人都可以阐明混合物的一切可能发生的变化，其中包括分离和化合等；粗糙的变化和有机的变化，如谷物的捣碎和磨细，植物的生长，动物身体内血液的循环等，则可以除外。

---

<sup>①</sup> 本文发表于 1741 年。翻译根据 М. В. Ломоносов: «Избранные философские произведения», Госполитиздат, 1950, стр. 84—91。——译者

## 补 充

3) 由于科学中对于所断的事物通常要加以证明,所以化学中一切陈述出来的东西也应加以证明。

## 定 义 II

4) 化学的实践部分是历史地认识混合物的变化。

## 说 明

6)① 化学的实践部分和计算科学一样,是特殊的认识方法:正如应用数学从某几个数得出其他数一样,通过化学试验也能从几种物体中产生新的物体。化学中迄今发现的几乎一切真理也都是通过这种途径为人们所知的。

## 定 义 III

7) 化学的理论部分是要从哲学上认识混合物的变化。

## 定 义 IV

8) 既然物体是混合而成的,化学家就是具有混合物变化的知识的人。

## 补 充

9) 这就是说,化学家应把化学中所说的加以证明。

---

① 手稿中第5点脱漏。——原编者

## 定 义 V

10) 实践化学家是能对混合物内部发生的变化进行历史认识的人。

## 定 义 VI

11) 化学理论家是能从哲学上认识混合物内部所发生变化的人。

## 说 明

12) 例如, 凡是懂得把装满水或其他液体的容器放在火上能引起沸腾, 并进行这种实践的人, 可以称为实践家。可是, 如果他进一步知道, 水之所以会沸腾, 是由于水在火上加热后水中的空气膨胀并逸出水面, 那么他就是一个理论家。

## 论 点 I

13) 真正的化学家应该既是理论家又是实践家。

## 证 明

化学家应该证明化学中所说的一切问题 (§8)。但是他所证明的东西, 他首先要认识它, 即历史地认识混合物的变化, 所以, 他首先应该是一个实践家 (§10)。这是第一。其次, 他应该会证明认识了的事物, 即对认识了的东西作出解释, 这要以哲学的认识为前提。由此可以得出结论, 真正的化学家也应是一个理论家, 这是第二。

## 补 充 I

14) 所以,真正的化学家还应该是一个哲学家。

## 补 充 II

15) 只致力于实践的人不是真正的化学家。

## 补 充 III

16) 但是那些只满足于抽象议论的人也不能算作真正的化学家。

## 辅助定理 I

17) 物体的一切变化都是通过运动发生的。

## 说 明

18) 证明这一点的是著名的 B.①。

## 补 充 I

19) 所以,混合物的变化也是通过运动发生的。

## 说 明

20) 这种运动大部分是不能感觉到的,它的原因是决不能用感官感知的;因此要用推理的方法来研究运动的原因。

① 指的是沃尔夫。——原编者

## 补 充 II

21) 研究运动的科学就是力学; 所以, 混合物所发生的变化是机械式的。

## 补 充 III

22) 因此这些变化可以用力学定律来解释。

## 补 充 IV

23) 因为运动的数量可以借助力学来确定, 而被确定的运动数量是可以清楚地认识到的, 所以混合物的变化是可以借助力学清楚地认识的。

## 补 充 V

24) 因此, 如果谁想深刻地认识化学的真理, 他就必须研究力学。

## 补 充 VI

25) 因为力学的知识是以纯数学的知识为前提的, 所以力求进一步研究化学的人也应该通晓数学。

## 说 明 I

26) 数学能在化学中点燃起什么样的光, 只有知道数学奥秘的人, 通晓自然科学中用数学成功地研究过的章节如水力学、气体比重测定法、光学等等的人, 才能预见到; 这些科学中凡是以前不清楚的、可疑的和不可信的地方, 数学使之变得明确、可靠和明显

了。诚然,许多人否认有可能把力学的原理作为化学的基础,否认力学是一门科学,但是,他们否认这一点是由于他们在种种隐秘属性的黑暗中迷了路,他们既不知道在混合物的变化中常常显示出力学的定律,但也不相信那些空洞而虚伪的抽象议论,这些抽象议论是有些理论家滥用自己的空闲时间,事先未作任何试验而强加给科学界的。有些人终生糊里糊涂,许多未经深思熟虑的实验把他们的脑子弄得杂乱无章,如果这些人不厌其烦地学一学几何学家的神圣定律,即欧几里德当初严格确立、如今著名的沃尔夫又加以完善的那些定律,那么毫无疑问,他们就能深入大自然的奥秘了,而他们就是以大自然的解释者自居的。实际上,如果数学家们能从为数不多的几条线的对比中引出许多真理来,那么对于化学家来说,除非他们不懂得数学,我看不出有任何其他原因会使他们不能从那么多的实验中引出更多的规律性来。

## 说 明 II

27) 因为我打算根据数学和哲学的原理来叙述我要谈的东西,所以我认为先谈几个哲学和数学原理是适宜的,因为我将经常援引这些原理;把那些在某一场合必须讲的东西留到相应的地方去讲。

## 原 理 I

28) 同一个事物不可能同时是又同时不是该事物。

## 原 理 II

29) 没有任何现象是没有充分根据就发生的。

## 原 理 III

30) 同一个事物等于它自身。

## 辅 助 定 理 II

31) 整体等于它的各部分的总和。

## 辅 助 定 理 III

32) 单个事物的共同属性取决于同一个原因。

## 证 明

属性取决于本质(本体论的 § 157); 各单个事物具有同样的本质, 因为它们属于同一类(本体论的 § 254), 所以各单个事物的共同属性取决于同一本质。因此它们在共同的本质中有充分的根据, 即取决于同一个原因。

## 定 义

33) 混合物——因为物是混合而成的——的变化是它内部质量的变化。

## 说 明

34) 我所说的内部质量是指物体内部除整个物体的形状、运动和状态外一切可以用感觉认识的东西。

## 补 充 I

35) 因此, 在化学中应该证明内部质量的变化 (§ 1, 3)。

## 补 充 II

36) 既然对于所断定的东西的证明应该从关于事物本身的明确概念中得出, 所以对于物体的内部质量必须有明确的概念, 以便阐明化学中所谈论的问题。

## 补 充 III

37) 因此本书的一部分应用以阐明物体的内部质量。

## 定 义

38) 元素是物体的一部分, 它不是由任何别的更小的、与它不同的物体构成。

## 定 义

39) 粒子是元素的聚集, 元素聚集起来构成一个小的质量。

## 定 义

40) 如果粒子皆由同等数量的、以同一方式联结起来的同样元素构成, 那么这些粒子便是同类的。

这种粒子的存在证明物体的质量的同一性, 物体的每一部分都和整体一样。事实上, 如果不存在这种粒子, 也就不会有这种质量, 因为粒子在任何这样的场合就会各不相同, 就会以各不相同的方式作用于我们的感官, 因此任何粒子都会不同于另一个粒子, 也就是说, 就不会有同类的质量, 而这是与经验相矛盾的。

如果粒子的元素是各不相同的, 是以不同的方式或不同的数目联结起来的, 那么粒子是不同类的; 物体的无限多样性就是由此

决定的。

本原就是由同一种粒子构成的物体。

混合物是由两种或多种不同的本原构成的东西，这些本原这样地互相联结在一起：其中每一个单个的粒子与构成该物体的本原的各个部分具有这样的关系，正如整个混合物与各个整个本原的关系一样。

由几种元素直接构成的粒子称为原生粒子。

由几个原生粒子、而且是不同的原生粒子构成的粒子称为衍生粒子。

所以，混合物是由衍生粒子构成的。

合成物是这样的东西，它由互相融合的混合物构成。

在阐述化学时应拿出证据来，证据应该出自关于物体本身的明确观念。应当用列举特征的方法、即认识整体的各个部分的方法获得明确的概念；因此必须认识混合物的每个部分。而对于各个部分，最好是将其逐个加以单独考察时来认识；但是由于部分很小，所以部分处于混合状态时是不能区分的，而为了认识混合物，应该把它们分离开。但是分离应以改变各部分的位置为前提，即以各部分的运动为前提。所以，为了认识和证明化学的真理，必须懂得力学。

## 概 论

关于混合物中存在着和发生着的东西

第一卷 关于存在着的东西

1. 基本原理。2. 混合物的组成部分的性质。3. 重量。4.

内聚现象。5. 颜色。6. 热与火。7. 弹性。8. 声响。9. 味道与气味。

## 第二卷 关于发生着的东西

### 专 论

关于个别的混合物

第一册 基本原理。 第二册 水。 第三册 土。 第四册 通用酸。 第五册 燃素, 毒素。

在第二部分中单独论述物体的重量, 质量, 内聚现象[? ]。

致列·欧勒<sup>①</sup>

(1748 年)

米哈依尔·罗蒙诺索夫谨向最著名、最博学的科学泰斗列奥那德·欧勒, 光荣的柏林科学院、帝国彼得堡科学院及伦敦皇家学会功勋卓著的教授和院士, 致以最谦恭的敬礼。

每个从事科学工作、自己的著作又受到权威人士称赞的人, 都不难理解我接到您的亲切来信时那种高兴的心情。一想到您所慷慨表示的友谊今后会给我多么大的帮助, 尤感欣喜不已。我很感谢您, 您那使我感到万分荣幸的建议, 不仅鼓励我去阐明硝酸钾的产生过程, 而且使我有更清楚地认识硝酸钾的依据。这正是我专心致志进行研究的问题。我正在读您极力推崇的罗宾斯的《火炮》

---

<sup>①</sup> 本文发表于 1748 年。翻译根据 М. В. Ломоносов: «Избранные философские произведения», Госполитиздат, 1950, стр. 155—163. Euler, Leonhard (1707—1783), 欧勒, 一译欧拉, 瑞士数学家, 力学家。——译者

一书,觉得收益非浅。一般说来,我认为在弄清空气弹力的真正原因后,就可以较容易地发现在硝酸钾中压缩空气的那种力量;所以我认为在论述硝酸钾的产生之前,有必要先讲一讲空气弹力的理论,早在我开始认真考虑物体的最小组成部分这一问题的时候,我就着手研究空气弹力的理论了;我看这个理论即使现在,也完全符合我对物体微粒的性质以及对化学实验的看法。虽然我可以发表我的整个微粒哲学体系,但是我担心,如果我说出的许多新观点大部分与权威人士的看法相反,可能会奉献给学术界一个未经深思熟虑的、没有成熟的东西。因此我认为必须聆听这样一些人的意见,他们由于一贯从事重大问题的研究而具有精辟的见解,他们的威望是建立在他们的功绩之上的。因为我知道,您,最宽厚的学者,除去这两方面的优点之外,还对我很关心,那么就请您仁慈地聆听我向您这知识最渊博的法庭提供的一切吧,如果您发现我的论证有不充分的地方,希望您能象往常一样,坦率地指出我的缺点。首先我认为有必要阐明什么是自然科学的基础。

在我试图确定化学的基础,以及确定对深奥的物理具有重大意义的一般原理的时候,阻挡我道路的是被大多数人称之为公理的那个公认的观点:物体的化合物的密度与其重量成比例。就同类物体而言,这当然是毫无疑问的;谁也不会怀疑,一立方英尺水的重量及物质为一个单位,二立方英尺水的重量及物质则为两个单位,压缩在一立方英尺空间的两立方英尺的空气,具有原来两倍的重量和两倍的密度;但是我认为,就不同种类的物体而言,这个观点并未得到充分证明。老实说,我认为这个观点是不符合自然界现象的。我完全同意牛顿下面的这段话:空气的密度加倍,体积加倍,它的量就增加为四倍;密度,体积增加两倍,它的量就增加为六倍;因压紧或液化而凝聚起来的雪和粉末也都如此(Princ [ip-